

Ant. v. Giesbreg. N. 1. 1.

Ant. v. Giesbreg. N. 1. 1.



6

CVRARVM
IN
PSALMVM SECVNDVM
POSTERIORVM

PARS I.

DISSERTATIO CRITICO - PHILOLOGICO - EXEGETICA

QVAM

RECTORE ACADEMIAE MAGNIFICENTISSIMO
SERENISSIMO PRINCIPE AC DOMINO

DOMINO

CAROLO AVGVSTO

DVCE SAXONIAE, IVLIACI, CLIVIAE, MONTIVM, ANGARIAE
GVESTPHALIAE CET.

CONSENTIENTE AMPLISSIMO PHILOSOPHORVM ORDINE
SVMMOS IN PHILOSOPHIA HONORES
ET LEGENDI FACVLTATEM RITE IMPETRATVRVS

A. D. XXII. MART. MDCCLXXXIII.

VIRORVM ERVDITORVM EXAMINI

SVBICIET

M. IOANN. GODOFRED. HASSE *g.*

VIMARIENSIS

SOC. LAT. IEN. AB EPIST.

IENAE,

LITTERIS STRANCKMANNIANIS.

Non semper est desperandum, aliquid illis, quae dicta sunt, melius posse reperiri. Neque adeo jejunam ac pauperem naturam eloquentiam fecit, ut una de re bene dici, nisi semel, non possit, nisi forte histrionum mutus circa voces easdem variare gestus potest, orandi minor vis, ut dicatur aliquid, post quod in eadem materia nihil dicendum sit. Sed esto, neque melius quod inuenimus, esse, neque par, est certe proximus locus.

Quinctil. Instit. Or. L. X. 5.

CAROLO AVGVSTO

EXOPTATISSIME FILII
PARENTI FELICISSIMO
MVSAGETAE

PATRIAE PATRI
AVGVSTISSIMO

S.

Roma fibi Augustum, Carolum *) fibi Gallia laudet

En CAROLVM AVGVSTVM! nomen vtrumque gerit!

Sit Carolus Christif, vitae Fridericus †) honestae

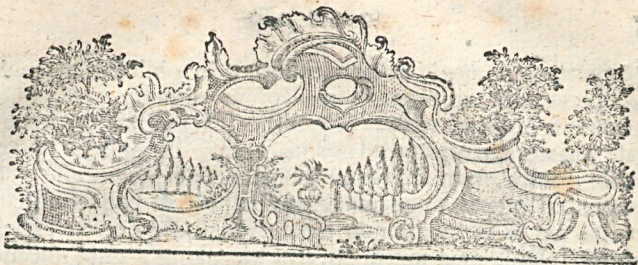
Cultor, Vimariae CARL FRIDERICVS adest!


Aurea, nos canimus, coelo delabitur aetas!

Virtuti pietas iungitur atque decus!

*) Carolus Magnus.

†) Fridericus sapiens, pietatis auctor et cultor.



 Cum omnes omnino odae et carmina, quae Psal-
morum nomine sacris litteris continentur, apud
eos, qui aliquid valent in interpretando nec
abhorrent ab hebraeae poeseos venustate, magni
habentur: tum illud imprimis carmen, quod *vulgo numeramus*
secundum a), ita eminet inter reliqua, vel argumenti vi
et pondere, vel dictionis gravitate et nitore, vt difficile vi-
deatur aliud hebraeae poeseos opus laudare, quod dignitate
hoc aequet nedum superet. Et quanquam in eo explicatio
ingenia diligenter exercuerunt complures Viri *κετικωτατοι*,
omnem tamen dicendi materiam exhaustisse credendi non sunt.

A 3

Nam

a) Nimirum, si veteres sequaris, numero potius primum, quam
secundum est. Ita tradunt *Origenes* (cujus verba lege in *Mon-
tefalconii Hex. Orig. T. I. p. 475.*) *Talmud*, *Hieronimus*, *Cod.
Casselenfis* et ipsum *N. T. Actor. XIII. 33.* ἐν τῷ ψαλμῷ πρώτῳ
(edd. vulgares δευτέρῳ. Vid. S. V. *Griesbachii N. T.* ad h. l.)
cf. *Michaelis* et *Knapp.* ad h. ps.



Nam et *καρισις* magis erat acuenda, et in philologicis multa desiderabantur et argumentum ipsum dignum erat, quod accuratius expenderetur. Itaque nos, scribendi opportunitate allata, quanquam ad manus erant, de quibus poterat scribi, plura, non ingratum laborem suscepturos esse putabamus, si ceteris longe anteferremus hoc, in eoque iudicium peritorum et lectorum non inelegantium sententiam experiremur. Diuisimus autem in tria ista capita, quae dicenda habuimus, atque ita egimus, ut crambem multoties coctam reponere vereremur, eaque ipsa, quae minus necessaria aut vitia videbantur, recideremus.

I. Critica.

Ac *critica* quidem paucis poterunt absolui. Quid enim credamus effugisse sagacitatem Ill. *Michaelis*, b) *Koehleri*, c) Cl. diligentiam? Interdum tamen et spicas legere profuit, nec poenituit nos vestigia tantorum Virorum pressisse.

V. 2. (ורזים) Syr. et Ar. principes *ejus* sequente et, quasi legerint ורזיה נוסדר, quod interpretationem magis sapit quam versionem. Trahebant enim hoc ad מלכי ארץ volebantque et hos *terrigenos* dici, pugnante parallelismo, quanquam non aduersante sensu.

3. (עבתו) LXX *των ζυγων αυτων*, Vulg. *iugum* ipsorum. Item Aeth. Ar. et Syr. Vnus Chaldaeus pluralem extulit, *catenas* eorum שרשרתהון. Legisse videntur, qui singularem habent, עבתו (iugum eorum) idque ex horum auctoritate praefereamus, maxime, cum et *codices Kennicottici* consentiant, d) quos vide.

4.) Le-

b) *Bibl. Orient. T. X. p. 224. fqq. et ej. Anmerkungen zu der Veberl. der Psalmen, erste Ausg. p. 2.*

c) *Repertor. Litter. Bibl. et Orient. T. III. p. 4. fqq.*

d) *Labores Kennicott. fere frustra in medium vocauimus. Ita parum bonae frugis sunt, faciuntque ut curatior DeRossiana opera audius expectetur!*

4. Legerunt veteres prope omnes post יְהוָה, לְמַן, vt recte vidit *Koehler*. Notandum etiam erat, LXX, Vulg. et Syr. exprimere copulam ׀ in אֲדָנִי (Lect. varians a *Kenncotto* obseruata, est יהוה quae innumeris locis existat) quam insertam ab illis, non lectam puto ex Pf. LIX, 9. — Habent ad finem versus ei O, Διαψαλμα (סלח) neglectum reliquis. Vnde vetus obseruatio existat: διαψ. ου κειται παρα Σ. ηψ. Θ.

6. (אֲדָנִי) Particulam ׀ omiserunt Syr. et Ar. de industria, vt credo; ille vt loqui Deus non rex, (habet enim lectionem vulgarem) videretur; hic vt subiectum dirimeret a praedicato. — انا اقامني الرب ملكا منه „Ac me quidem, constituit Dominus regem de se, (h. e. suo ipsius impulsu.) e)

7.) Paulo prolixior dicendi copia dabitur ad hunc versum. Ibi, rite expensis versionum antiquarum discrepantiis et accurate conciliatis earundem lectionibus, lectum fuisse antiquitus, hodieque legendum esse videtur (י) כְּסָבְרָה אֶל-הַקֶּרֶן, nempe (י) abbreviato vno pro יהוה, forte etiam duplici. — Ac Participium quidem, quod monuerunt alii ante nos, habuerunt Alex. Vulg. Syr. f) Aqu. Theod. cum vers. VI. De

e) Mirum est, quantum in voce נָסַבְרָה reddenda variant veteres. Eminent *Chaldaeus*, qui vertit: *Vuxi et ordinavi* utramque vocabuli significationem expressurus; idem omittit mox, nescio, qua de causa, לְ-צִיָּן. — Aquila εδισσαμεν. (Lexicon vetustum explicat διαζευξω orditur.) Cod. Colb. vnus, (teste Montefalc. l. c.) εσωσαμεν, διεσωσαμεν, Vers. sexta εσωσαι. Quid tandem hoc? Si me consulis, legerunt נָסַבְרָה a נָסַבְרָה tegere, salutare (σωζειν) Ex. XXV, 29. Vnde ipsa radix נָסַבְרָה confunditur crebro cum סָבַר v. g. Is. XXV, 7. Iud. III, 25. alibi. — Quare non erat, quod in dubium vocarent illud διεσωσαμεν, de mendo, Cl. *Köhler* l. c. et *Fischer* spec. Clau. Vers. Gr. V. T. p. 40: restituentes ex oscitantia librarii εδισσαμεν.

f) Arabem Polygl. Löhd. quem in hunc censum retulit cl. *Koehler* l. c.



De אֵל autem, sequente post חָקְךָ nota compendiaria g) (י) pro יהוה (saluo altero יהוה) nobis persuadent:

- I. LXX. διαγγελων προσαγμα κυριε· κυριος rel. Hic το אֵל latet in διαγγελων. Sic enim exprimi putabant optime אֵל סָר
- II. Syrus: אֵל סַבְכָּן. סַבְכָּן. Recte, vt nos volumus אֵל חֲקֵי יְהוָה. (י) enim, quod nota compendiaria forte carebat, suffixum esse credidit.
- III. Arabs: vt in nota (f) exstat — *decretum domini: dominus*. אֵל omisit, Alexandrinum secutus.
- IV. Vulg. *praeceptum eius: dominus*. חֲקֵי etiam permutauit, quod saepe solet, cum חֲקֵי
- V. Anonym. V. εις Θεου διαθηκην h. e. אֵל חֲקֵי. Θεου etc.
- VI. Aqu. et Theod. προς ιαχυρα αυριβασμων. Vides legisse אֵל חֲקֵי, posteriorem autem (י) explicasse per אֵל ne crebrius occurreret.
- VII. Hieronymus: Annunciabo dei praeceptum: dominus dixit rel.

Repugnare videtur vnus *Chaldaeus* cuius interpretatio est: *enarrabo statutum dei*. Exstat tamen varians lectio, quam seruauit Syr. Pocock. 2. et Vsser. h) אֵל חֲקֵי אֵל חֲקֵי קִמָּה יְהוָה cui vides inesse

Porro

I. c. excludimus. Equis enim ex his verbis: لاَ خَيْرَ أَمْرٍ أَلَيْبِ أَلَيْبِ أَلَيْبِ

vt enarrem sententiam — tertiam potius personam exprimere audeat, quam primam? forte utramque lectionem conflauit.

g) De notis compendiariis mature in codice s. adhibitis vide Cl. Eichhornii nostri *Einleitung ins A. T.* 1. Th. p. 176.

h) Walton Polygl. Londin. T. VI. ad h. l.

Porro nollem delere cum aliis ה Paragogicum, parti-
cipio masc. additum. Hoc enim posito, (licet contra regulas
grammatices vulgaris atque ex poetis concessa licentia i) cau-
sa demum reddi potest, quae faceret, ut מספרה ob insolentiam
mox mutaretur in מספרה quod tritum ac vulgare est.

יְהוֹרִיד) anomaliam ex duabus formis confatam. me iudice k) non infert, si a יָרַד deriuetur, non a יָרַד. Caeterum
(*) posterius omittitur in Mstt. quibusdam Kennicoticis.

10) Ante שבטי habet Ar. כֻּלָּם omnes, consentientibus codd.
Kennic. sine urgente causa.

12.) Scribunt post יֵאָמֵר $\delta\ \nu\epsilon\iota\omicron\varsigma$, LXX, Vulg. Ar. et Hieron. non, quod sic legerent, sed quod ita interpretarentur, ut credo. Innuunt enim, de deo haec esse intelligenda, non de filio (בר) qui ex Syro praecessit. In quo quidem habent me consentientem. Adiiicit

Arabs etiam كُلُّكُمْ super vobis non alia de causa.

ib. ותאכרו דרך LXX. $\epsilon\zeta\ \delta\delta\epsilon\ \delta\iota\kappa\alpha\iota\alpha\varsigma$. Vulg: ne per-
eatis de via iusta, Syr. $\text{אֲנִי וְכָל־עַמִּי}$ de via eius. Ar. et erretis

$\text{וְהִדְבַרְתֶּם אֶת־עַדְיֵי אֲפֵל}$ de via iustitiae: Chaldaeus: $\text{וְהִדְבַרְתֶּם אֶת־עַדְיֵי אֲפֵל}$
(Aphel) et amittatis (rectius: deperdati, deprauetis) viam. Si
quid iudico, legerunt omnes in Hebraeo $\text{וְהִדְבַרְתֶּם אֶת־עַדְיֵי אֲפֵל}$ quam lectio-
nem pressio, ut solet, pede, sequitur Chaldaeus, alii expli-
cant magis, quam transferunt. Sicque ob sensus facilitatem
restituo.

Reliqua huius generis, quae observauimus, cum sint
vberioris argumenti nec proxime huc spectent, aliis occasio-
nibus seruamus. Pergimus igitur ad

B

II. Phi-

i) cf. Alb. Schultens. Institt. ad fundam. L. H. p. 45r. sqq.

k) et ante me Schultens. l. c. p. 153.



II. Philologica.

Regis Israelitarum eximii deoque inprimis cari, qui imperii falces a Iehova traditos habebat, eosdemque diuina fauente beneuolentia haecenus tuitus erat, 1) tranquillitatem et securitatem a barbaris quidem regibus et exteris nationibus turbatam, dei autem beneficio inconcussam, descripturus poeta *m*) furore actus, in mediam, quod aiunt, rem lectorum rapit, facitque ut coram ipsis, tanquam spectatoribus res agi videantur. Quare carmen sic orditur, ut regem ipsum de diuino auxilio certum, fingat mirantem nefarios hostium conatus (v. 1. 2.) deinde ipsos bella molientes inducat loquentes breuiter et audaciter (v. 3.) Hos reprimat rex diuinitus constitutus (משׂיח) *primo* nunciatus, quod non tam se, quam Iehouam ipsum,

quo nihil maius generetur ipso
oppugnet, qui frangere eorum impetum et possit et debeat, cum ipsum ordinauerit (v. 4 - 6.) *deinde edens* nobile illud oraculum, quod de sua in ipsum beneuolentia et eiusmodi coeptis impiis prodiderit aliquando deus, unde, quam propitium sibi habeat Numen, appareat. (v. 7 - 10.) Sequitur admonitio ut desinant audaculi, hostili esse animo et ad meliorem frugem redeant, nisi magno sibi detrimento esse malint (v.

1) Natales enim huius imperii describi hoc carmine, induci non possum, ut credam. Pugnat v. 2. משׂיח, - v. 6. מלכי totum comma septimum, immo fictionis omnis imago, quae regem tanquam creatum antea repraesentat. Bellantes autem non tam ciues sunt perduelles, quam reges exteri et nationes a cultu Iehouae alienae. Vid. S. V. *Doederleinii* nostri Infit. Theol. christ. (ed. alt.) Tom. II. p. 348.

m) Quisquis demum ille sit. Nam Dauidis esse neque inscriptio docet, neque dictio patitur, quae floridior, immo audacior est Dauidica, quanquam non negem, ad Dauidem forte pertinere omnia. Optimum foret, poetae eius aetatis feruidiori (forte Afapho) ne ipse Dauid se laudare videatur, carmen tribuere. Caeterum certi nihil in hoc genere licet definire.

(v. 10-12.) Hoc vnum et verum huius carminis argum-
tum esse, non tam sententiarum inter se nexus et ratio, quam
singula verba probant, in quibus explicandis nunc versabi-
mur, ita tamen, vt ea tantum, quae aut non sui esse duxe-
runt, aut monere obliti sunt, nouissimi Psalmorum interpre-
tes ⁿ) proferamus, reliqua vero sicco, quod aiunt, pede
transeamus.

י. למה. *Quousque* — et *quem in finem*. Vox ardentis
et increpantis. Iam enim ardebat Cic. cum ista scriberet:
Quousque abuteris, Catilina, patientia nostra! quem in finem
etc. *Catil. or. I. 1.*

רעש *strepunt*. Onomatopoeticon est — concursantium
et incompote ad res novas molientas conuolantium vndique
sonum indicans. Chald. רעש dicitur de tonitru. o)

גוים et גוים) *barbari, hostes*: Proprie gentes sunt
extra Palaestinam — deinde hostes quique, Graecorum βαρ-
βαροι, Latinorum *hostes* (Cic. de offic. L. I. c. 12.) Vnde op-
ponuntur interdum *עמים* s. tribubus Israeliticis (Psalm.
LXVII, 3.) interdum promiscue dicuntur. cf. Pf. LIX, 9.

יהגו ריק) subsannientes trepidant, vulgo; *meditantur*
vana. Male quidem, quippe pugnante parallelismo, egre-
gio interpretationis adiumento, ^p) et poetae consilio. Etenim
conatum istorum vanitas iusto maturius declaratur frigetque
B 2 fen-

ⁿ) Nempe S. V. *Doederlein* in Auctar. Grotii s. Annotatt. in V. T.
libros poeticos. Halae 1779. 4. p. 71. sqq. et *Knapp*, Psalmen-
Vebersetzung. Halle 1778. 8.

^o) Senferunt hoc etiam veteres, teste Symm. qui vertit: Ἐν κενῶ
ταραστῶ. Origenes in vno regio. „Ἐμφανῶς δὲ ἔσημον ἵχου τῶν
σοφιστικῶν ἢ λέξις,, V. Montf. ad h. l. et Drusus.

^p) Lege de parallelismi ad interpretandum vtilitate, Herders Geist
der Hebr. Poesie I. Th. p. 18. sqq. Michaelis ad Lowth. p. 390.
ed. 1770.



sententiarum ordo et conformatio. *g*) Mallem et hoc vtrumque onomatopoeicon putare, quod naturalem trepidantium et cum murmure ad tumultum confuse concurrentium sonum exprimat. Ac de הגה quidem certa res est. Etenim Ar. هـ جـ ي est 1) subsannauit 2) connexuit litteras in syllabas, 3) C. VI. et VIII. ironicis dictis mutuo sese insectati sunt. Vnde هجاء rana. هاج etiam vox est excreantis aliquid ex pectore. Hoc fere sensu Hebr. הגה legitur Ies. XXXVIII 14. de columba garriente, c. LIX, 11. de leonis mugitu (cf. Pf. IX, 17.) Et huc forte spectat, הגו quam lectionem obseruauit Kennicottus. ריק autem anhelantis et rongizantis vox est, vnde Ar. ر ي و ف est, anhelauit in agone mortis. Vid. Gol. et Castell. ad h. v. Hebr. רן et inde deriuata vocabula eiusdem generis sunt. Caeterum qui aegre a versionum antiquarum fide reuellor, hic non possum quin plane ab iis recedam. Meditationum enim vanitatem, quam omnes proferunt, concoquere non possum. *r*)

2. מלכּי ארץ. Proprie sunt reguli Palaestineses, Canaanitici et affines, qui hostibus illis, et profanis gentibus de

g) Melius Schultz, et qui eum sequitur Doederlein: *spumam aestuant*, nisi dubia esset Etymologia. Nam si vel maxime concedas, ריק Ar. ر ي ق (mallem רן) esse spumam, obest tamen הגה, quod significationem illam aegre admittit.

r) Obiter monere liceat, Arabis illud: هذب بالباطن *delirant vanitatem*, suspectum mihi videri de mendo. Scribendum sine dubio هذب mutatis litteris. Hoc enim (cf. Schulten. Orig. Hebr. p. 263) est, abire, praeterire, praestrictos habere oculos, (ex intuitu auri) *opinari* (הגה μελεται) et construitur eum باطن vt Lexica docent. Cf. Matth. XIV, 16. Luc. VIII, 3. Cast. et Gol. ad h. v. هذب autem in alia omnia potius abit.

de quibus v. 1. sermo erat, imperant. Hoc autem loco videntur subesse reges *terrigeni* in genere, humana sorte nati et humanitus constituti, quibus statim opponitur (v. 5.) rex diuinus, a deo creatus et factus.

עבריו יודר (כוסרו יודר) malo sensu, conspirant, coniurant ad caedem (ער) et nefaria quaeque. En verborum delectum elegantem, et κλιμακα venustate non carentem! — — strepunt, trepidant, rebellant, coniurant!

3. עבריו) vulgo *catenas eorum*. Malleim iugum eorum, conclamante antiquitate. Ar. א.ב. est: disposuit supellectilia mercesue; Vnde אֲבָעִים vestimenti genus ex pilis fere

caprinis, clitella, farcina. (H. עבות) Idem vult Syr אֲבָעִים

Ar. אֲבָעִים vt Lexica demonstrant. Scriberem igitur, vt dixi,

עבותו. Eodem sensu componuntur ζυγος et Φορτίου Matth. XI, 30. cf. Pf. CV, 22. Ier. II, 20.

4. אִז יִדְבַר אֲרִימוֹ כְּאִפּוֹ) Vulgo: tunc loquetur ad eos in ira sua. Hiat sententiarum conformitas, cui consulatur necesse est. In altero membro est, confundet, soluet eos, quod in priori postulat simile quid. Iam male affert ill. Michaelis ad h. l. אֲפֹס quoddam orationis, quae innuat, vel vnam Numinis diuini vocem sufficere ad comprimendos hostes. Idem enim illud Numen hostes mox iubet conquassari et contundi quouis modo. Quare alio modo medendum censemus. רבֵר saepe est, loqui cum vehementia, minari, conuictari, imo perdere et delere penitus. Vnde רבֵר pestis. V. Pf. LI, 4. L. 12. (cum ב) Construitur cum אִז eodem sensu Ies. XXXIII, 6. 2 Chr. XXXII, 19. 1 Reg. XXII, 23. alibi. Confirmat Ar. אֲבָעִים sequente אֲבָעִים h. e. moliri necem. 1 Reg. XXI, 5.

alibi. Caeteroquin omni dubio eximitur haec interpretatio, si conferas inter se, 2 Chron. XXII, 10. cum 2 Reg. XI, 1. Nam quod ibi est רבֵר hoc loco redditur אֲבָעִים Quibus

B 3

ita,

s) Quae dum scribo, idem fere attulisse, non sine voluptate animaduerto



ita constitutis, particulam אָז tanquam poeticam et abundantem, vt saepe (Dan. V, 24. VI, 12. Iud. V, 8. 19. Chald. אָז Syr. אִז Ar. اِذَا) negligimus, certe nihil magis tribuimus, quam tribuit ei Aben Esra ad Exod. XVIII, 1. „Mos est linguae sanctae, vt cum dictione אָז futurum pro praeterito obseruetur, t) malle adiecisset, vt eius ope res futuras tanquam praesentes pingant poetae, quod esset etiam aptius. u) Denique vix opus videtur monere אָז cum אָל nihil nisi exquisitiorem et magis poeticam esse locutionem, nulla emphasi subiecta, vt paullo post אָל ספר. Quae, cum ita sint, verterim: *Quam perdet hos iratus deus!*

אָז soluet, dissipabit eos. Quamuis discrepent in hac voce definienda veteres et recentiores interpretes; id tamen omnes dabunt, primariam huius vocabuli significationem esse, *liberum dare, dimittere, soluere*, de rebus sensui subiectis; *secare, rumpere, Piel turbare, perturbare, (maledicere raro) Niph. solui* h. e. rumpi, dissolui Graec. λυειν, λυεσθαι (v. c. ὡς εἰωθεον λυθεντων Anaer. c. IV.) Qua significatione, quemadmodum nihil est simplicius, ita quoque nihil aptius. Conueniunt enim veteres, LXX, ταραξει, Syr. نَفَسٌ Ar. يَنْفَسُ, conuenit Ar. يَنْفَسُ et Syr. כֹּסַס. Vid. Lex. conuenit

aduerto Geierium ex Camio (Kimchio) Grammatico eruditissimo. Cui tamen calculum non subscribo in eo, quod אלימי vertat fortissimo eorum contra sensum bonum. Cf. Geier. commentar. in Psalinos p. 19. edit. Amstel. 1695. Drusius ad h. l.

t) V. Michaelis (I. D.) Arabische Grammatick p. 54. ed. 1771.

u) Acute S. V. Doederlein: *iratus eos inelamabit*, vt אָז nomen sit, (Ar. اَجْر ardere, furere,) furoris Pf. LXXVI, 8. Obesse videtur, quod statim additur, בְּאָפִי, quod feruorem et iram indicat, ita vt pleonasmus oritur non facile ferendus. Abhorret etiam a dictione Hebraea, furorem inelamare in ira, vt de parallelismo neglecto taceam.

riit loquendi vsus in locis parallelis Jer. LI, 32. Pf. XC, 7. Pf. VI, 3. et, quod familiam ducit, Pf. LXXIII, 16. 18. Ibi יבהל componitur cum ררש h. e. vltus est, puniuit etc. Nolem igitur *maledictionem* vrgere cum Mich. et Knap. propterea, quod veteres, quorum, nisi alia cogat vis praesentior, sancta fides esto, v) de ea ne cogitarunt quidem.

7. מספירה אל חק. Ego vero enarro decretum dei. ספר

Ar. ספר Syr. מבח memoria recolendi et enarrandi notionem comprehendit, et vtramque h. l. exprimit. Iungitur אל חק Pf. LXIX, 10. absque peculiari vi, vt supra diximus. חק

est statutum, oraculum, decretum. Ar. חק verus fuit, statuit. De sensu totius loquendi formulae et ratione, qua est ad totum contextum, nihil melius, quam conferre, Pf. LX, 8. LXII, 12. LXVIII, 12. vbi oratio eodem modo rumpitur diuino oraculo interposito, vt mentes capiantur et incenduntur.

Carmina non prius

Audita Musarum sacerdos — — — canto. Horat.

III. 1.

ו י בני את אני ה י *filius meus es tu — a me genitum hodie te profiteor.* Abstineo nunc verbosius id exponere, quod infra fusè tractabitur. Profuerit tamen h. l. praelibare parallelismum verborum exactum et rem vnam bis, variis verbis expressam. Nam את (tu es) includit alterum היום, quod de tempore in genere valet, et ילד כסני idem est ac כסני. Quare

v) Digna est, quae h. l. repetatur *Koehler* de hac re sententia, vt Arabizandi et Syriisandi libido, quae latius in dies serpit, coercesatur. Legitur *Repert. lit. Or. P. III. p. 4.* ad hanc ipsam vocem יבהל. „Das Wort ברהל, das auch sonst und im Chaldaeischen und Samaritanischen *schrecken* bedeutet, kann zum Beyspiel dienen, wie leicht die morgenlaendischen Dialecte gemisbraucht werden, wenn man den Alten widerspricht. Denn im Arabischen heisst *فحش* *fluchen*, und in der vierten Form *schmeicheln*; im syrischen hingegen *ruhig seyn* und *schweigen*, und im Aethiopischen eben das Wort, *anreden* und *widersprechen*..

12. (נשקרו בר) Admittite correctionem: *id, quod rectum est, tuemini*. Ita enim malo vertere cum plerisque veterum, ex contextu et nexu sententiarum commodo, quam vulgare illud tueri, *osculamini filium*. Antea enim de correctione animi sermo erat, quae nihil aliud volebat, quam vt reges illi meliorem de Iehoua deo potentissimo notionem informarent animo (השכירו הוכרו) cui conuenit, quod mox sequitur, *יאה יאה יאה* fe. deus ille vobis potentior. Quare osculum filii, nescio cuius, male immiscetur: caeterum non querar cum iis qui id praefraete voluerint defendere. H. נשק Ar. ذمى proprie est trahere, P. attrahere, admittere, deinde osculari

(Gr. ἀσπαζεν.) בר autem est integritas. Ar. בר H. ברר indicat *liberum esse, purum item et integrum*. Vnde בר et בר vitae integritas Pf. XVIII, 22, 25. Pf. XIX, 9. יאה ויאה de deo Iehoua explico, vt volunt veteres et postulat sensus. Haec ideo moneo, quod video plures, qui ad filium trahant omnia immo diuinitatem aut excellentiam quandam filii inde extorqueant, me non probante.

(והאברו רך) et *deprauetis, perniciosam* vobis reddatis viam, h. e. ne damno vobis sit haec agendi ratio, in quo veteres sequor. Neque enim satisfacit mihi explicatio vulgaris, pro ברך cito, *celeriter*, aut illa: *propter* vitae rationem. De significatione vocabuli v. Prou. XII, 6. Pf. I, 6. XIV, 1. rel.

Iam, ut, quam lucem singulis huius carminis locis affuderimus, quamque in reliquis, explicandi rationem et lectionem simus secuti; omninoque ut fictionis venustas et pulchritudo, uno quasi obtutu cerneretur, placuit, versionem eius teutonicam, eamque metricam subiungere. Videant periti, utrum configerit nobis ingenium poetae et sensum ubique assequi; studio certe nostro ac diligentiae nihil defuit. Notulae autem adpersae et versionis nostrae rationem reddent, et egregium verborum delectum, imaginumque subtilitatem digito quasi monstrabunt.

C

Was



1. Was brausen a) so Barbaren b) auf —
Schwärm't reichend a) Volcksgetümmel her!
2. Empör'n sich Erdenkönige,
Verschwören Fürsten sich,
Iehouen und, den er gesalbt, zu stürzen c) ?
3. Zerreißen woll'n wir ihrer Fesseln Band,
Abwerfen d) dann ihr drückend Ioch! „
4. Der Himmels-Throner lacht darob,
Erhaben — spottet ihrer — er! e)
5. Erzürnt sprüht er Verderben aus,
Ergrimmt zerstiebt er sie! f)
6. Denn ich bin Koenig — eingesezt von ihm —
Auf Zions heil'ger Hoeh! g)
7. Wie denck ich an den Macht'spruch noch,
Den er einst gab! Hier ist er selbst! h)

„Mein

- a) Ita expressimus onomatopoeica illa — *ut יהגו ריק — רגשו* ut ipso sono, quid inesset vocabulis, proderemus, nec a poeta in deligendis verbis relinqueremur.
- b) *גויים*. Neque enim erat in promptu vocabulum, quod peregrinitatem et hostilem animum simul comprehenderet. Delegimus igitur hoc, quod ciuitate apud nos donatum est.
- c) Vix enim breuius dari poterat, quod in textu est: *נוסרו* etc.
- d) Vide an respondeat hoc proprietati verborum *נתק* et *שליך* et latentia in ipsis aptitudini.
- e) Sic circumscriptimus *אני בשמים* *אני* vt responderet *אני בשמים* qui in priori membro est, et paria paribus referrentur.
- f) Vide quae supra a nobis disputata sunt. *ירבר* disiunximus a *ירבל* illudque in pernicie a deo exeunte, hoc in eadem in capita hostium ruente posuimus. Assurgunt autem per gradum *אף* et *דורון* vt *ירבר* et *ירבל* quod assequi studuimus.
- g) Secuti sumus lectionem antiquiorem, multis iisque grauissimis testibus confirmatam: *נִסְתִּי מִלְכוּת־קִרְשִׁי* cf. Koehler ad. h. l. Nec commode sane loquitur haec deus.
- h) Erat nimirum tota sententia quodammodo inuertenda, vt poesi vernaculam saperet.

- „Mein Sohn, sprach er von mir, bist du,
 „Der Erstgezeugte mir!
 8. „Sprich, was du wilt — der Feinde Land sey
 dein
 „Vnd Erdenfernen *i*) dein Besitz.
 9. Dein eisern Scepter quettfche *k*) sie
 „Zerfehmetre sie gleich irdnen Scherben! „
 10. Nun Könige! hierüber dencket nach,
 Ihr Landesobren; *l*) ändert euren Sinn!
 11. Habt Scheu für Ichoua; dient ihm
 „Vnd heil'ger Schauer dring' in euer Herz. *m*)
 12. Thut Recht, sonst glüht *sein* Zorn,
 „Verderbenbringend *n*) ist die That!
 „Vrplötzlich flammet seine Rache!
 „Heil dem, der auf ihn traut!

III. Exegetica.

Restat, ut, quinam ille Rex sit, de quo tam egregia canantur, quaeque omnino vis insit huic carmini ad explicanda religionis dogmata, dispiciamus. Iam, qui animo ad hunc psalmum adeat integro, et a priuatis opinionibus libero, modo non sit historiae Vet. Test. imperitus aut ni-

C 2 mum

i) פָּרִי אֶרֶץ. Vide supra.

k) In verbis tenues cautique maluimus שֵׁבֶט de scepro sumere, quam de baculo aut claua; quae regem non decet, eique accommodauimus נָשַׁב; Quandoquidem sceptrum immissum in caput, contundit potius et conuassat, quam confringit; in uasa fictilia, conterit — Secuti etiam sumus pluralem כָּלִי pro בָּלִי ueriores et rectiores.

l) פָּרִי אֶרֶץ שֹׂפְטֵי principes potius sunt et belli duces, quam iudices; quod ex libro iudicum patet, Carthaginiensium *suffetes*.

m) Ita gaudium terrori inepte iunctum amouimus.

n) Ex nostra, quam supra dedimus, explicatione. Hoc enim requirebatur amplius, ut admonerentur, de iniusta, quam agent, causa

mium imbutus vaticinia de Christo ubique captandi cupiditate, cum *Dauidem* potius, regem praeter caeteros Deo carum, aut similem ipsi animo rebusque gestis *Salomonem* esse agniturum, nulli dubitamus. Videbit enim, quae hic canuntur, plurima de his valere sensu proprio; historia, qua nihil est verius in hoc genere, teste; caetera, quae sublimioris forte elocutionis videantur, furori, (Enthusiasmum vocant) poetico, adscribet. Neque improbamus nos tale iudicium; sensu potius, qui debet esse bonorum interpretum, veritatis et decori dignum pronunciamus. Nam, quod in auctoribus reliquis, bono cum emolumento interpretationis, fieri solet; quare; quaeso, id non faciemus in sacris? o) Quod de pluribus psalmis tentauit et non sine felici successu perfecit, Ill. Michaelis, ut ex historiae luce ipsa psalmorum illustraret argumenta, quid impedit, quo minus idem in hoc fiat? Ecquis porro est, qui cum *Horatium* aliumque feruido ingenio praeditum poetam canentem audiat augustum sui temporis imperium, aut *Virgilium* felix aliquando nasciturum aeuum, repudiata gentis et aetatis, quae tum erat, aut proxime sequebatur, memoria, in remotiori velit verari adeoque in obscuritatem ex clara luce deprimere poetam? Idem in sacris libris faciendum censemus, p) nisi grauiores obstant leges et rationes, quae aliter suadeant. Hoc igitur consilio, ut ad rem veniamus, psalmum, quem tractamus, cum historia accurate contulimus, et lectis, quae ad *Dauidem* aut *Salomonem* spectant, qui praecipui Israelitarum reges sunt omnibus, nihil aptius inuenimus, quam illud tempus, quo *Dauidi*, q) *regi Zionis facto et solemniter inuncto, cum exeteris nationibus, praesertim autem cum rege Nisibeno et foedere*

o) Lege (Herders) Briefe das Studium der Theologie betreffend 1 Th. p. 1. sqq.

p) cf. *Langens* C. G. exegetische Versuche 1 St. N. 2. p. 55. sqq. 1770. 8.

q) Senferunt id quodammodo ante me *Grotius*, *Clericus*, *Kimchius*, aliique sed diuersi a meo, vt quiuis videt, consilio.

dere cum eo iunctis, Edomitibus, Zabaeis, Ammonitis etc. erat pun-
gnandum. 2 Sam. VIII, 10. sqq. r) id quod הָר צִיּוֹן — זָרוּם
מִשִּׁיחַ, מַלְכֵי אֲרָץ, et הָרָה הַזֶּה h. e. oraculum ipsi per Nathanem
de hac re diuinitus datum, 2. Sam. VII. probant. Quare,
cum carminis ipsius consilium et rationem supra exhibuimus,
nunc id agemus ut, quam egregie in hanc Dauidicæ vitæ
partem cadant singula, ostendamus, simulque, quæ pro-
prie dicta sint, quæ poetice, quæ vere dicantur, quæque
figurate, et quam amice omnia cum aliis aliorum V. T.
scriptorum immo ipsius Dauidis effatis conspirent, enode-
mus.

Et in uniuersum quidem, si ornatum demas poeti-
cum imaginesque exuas, nihil continet carmen præter sen-
tentiam tritam illam ac Dauidi familiarissimam:

„Cui deus auxilio est, nullo vincetur ab hoste.,,

יְהוָה בְּיָמֵי בְּרַחֲמָיו Pf. XVI. 8. XXI, 8. sqq.

poetice exornatam et ad hanc ipsam rem, de quo agitur,
accommodatam. Iam a commate primo ad sextum, nemo
prudens rerum spectator et lector attentus dubitabit, quin
haec unice insit sententia: „Nihil agitis, nihil molimini,
reges, contra eum regem, cui Iehoua auxilio est, „ (quæ
interrogatione, et variatione sententiae per κλιμακα, item
hostium fermocinatione proposita, pingitur et ornatur, cu-
ius venustates supra excussimus. Obseruetur modo hoc et
accurate teneatur, communem fuisse Israelitarum, praeser-
tim postquam Zionem montem occupauerat Iehoua, taber-
naculo et arca ibi deposita, sensum et loquendi usum, hostes
suos hostes Dei putare. Ideoque eorum nisus et audaciter
facta contemnere solebant dei auxilio freti, quo nihil esset
praesentius. Porro, se victuros esse facili negotio aduersa-
rios eadem de causa, sibi persuadebant. Nam ita ratiocina-

C 3 ban-

r) Lege, vt extra omnem dubitationis aleam collocetur res, Pf.
XLIV, LX. LXXXIII. et ante omnia I. D. Michaelis historiam
bellorum Dauidis, cum rege Nisibeno. Ei. Anmerkungen zu Pf.
XLIV, LX. et Iosephi Antiqq. L. XVIII.



bantur: qui hostis nobis est, idem aduersatur Iehouae; qui huic repugnat, impius et nefarius habendus est, adeoque injustam agit causam (הרשיע) Quorum causa iniusta est (רשעים) ii nunquam vincunt; vincunt ii, qui puri sunt animo, qui Iehouam deum colunt, (צדיק — זכה) quorumque a partibus stat veritas et iustitia., s) Hoc uno sumto cadunt difficultates huius psalmi plures, et facile intelligitur, quid sibi velit: נוסרו עליהוה ועל משיחו — הוסרו — השכירו — נשקו בר etc. Quare, quod h. l. v. 1.-2. figurate exprimitur et artificiose, id simpliciter effertur Pf. LXXXIII. (quem coniungere legendo et conglutinare cum hoc nostro utile erit) v. 1. 2. etc.

etc. אֵיבֹיךָ יְהוָה וְהִמְרוּ — נִשְׂאוּ רֹאשׁ — יַעֲרִימוּ סוּר — נִעְצְרוּ עֲלֶיךָ etc. „hostes tui tumultuantur, Iehoua! caput tollunt! rebellant! conspirant!“, etc. Porro Dauid מְשִׁיחַ vocatur (h. e. rex 1 Sam. II, 10. 35. XII, 5. XVI, 6. XXIV, 1. 11.) Pf. LXXXIX, 39. coll. 1 Sam. XVI, 13. et מְשִׁיחַ יְהוָה Pf. XX, 7. מְלָכֵי אֶרֶץ, autem aperte sunt reges Canaanitici Pf. LXXVI, 13. LXXXIX, 23. 28. Quod v. 3. effutiant temerarii, audaciter et per allegoriam, id Pf. LXXXIII, 5. nude efferunt: detrectemus imperium eius (Dauidis) et bello extinguiamus populum: נִכְחָרִים מִנוּי cf. v. 13. Nam מוֹסְרוֹת וְעֹבֵת nihil aliud sunt, quam *leges imperii*, quod ad h. l. egregie demonstravit Doederlein δ πρῶτο. V. 4. supra composuimus cum Pf. LXXXIII, 6. ubi verba fere verbis in eadem re et causa respondent. Neque turbat nos v. 6. siue nopiscum legas, siue scriptio-nem vulgarem tuearis. Si prius, habes *regem* omnem in *deo* spem et fiduciam collocantem, quae confundi non possit, cum se a deo factum et creatum regem profiteatur, (quae nostra sententia est.) 2 Sam. II, 4.) Eo sensu populus

s) Digna, quae copiosius tractetur, materia, quamque frustra quaesiuimus in vulgaribus libellis ad explicationem psalmodum pertinentibus. Liceat igitur addere, consilium nos cepisse libelli scribendi „Ueber die Dogmatick und Moral Dauids, einen wichtigen Aufschluß der Psalmen.“

pulus aliquando precatur pro regis salute Pl. XX. יְהוָה הוֹשִׁיעָה הַמֶּלֶךְ
 v. 7. Sin posterius, deus eadem loquitur eodem sensu ead-
 demque vi. Ad quam sententiam nihil melius est, quam
 legere Pl. LXXXIX, 21. „בְּשֶׁמֶן קִרְשֵׁי מִשְׁחַתִּי דָּוִד עֲבָרִי“,
 Vnxi *Dauidem* familiarem meum, oleo sancto., „En locum
 similiorem nostro, quam ouum ouo est! Sed nolumus labo-
 rare in re; quae luce meridiana est clarior.

Peruenimus ad arcem quasi explicationis nostrae,
 et nodum Gordium, ab aliis dissecatum, facili ratione sol-
 uendum aggredimur. Haecenus belli spectaculum viuide
 pictum; nunc rex hostes refellens, diuino fretus auxilio.
 Quae simpliciter poterant pronunciari „Videte ne vobis
 damno sitis; ego enim rex sum a Iehoua constitutus ipsique
 dilectus, sed sine omni ornatu oratorio nedum poetico, ea,
 ut vim faciant acriorem, et regis modestiam declarent, qui
 forte suas ipsius laudes praedicare videatur, ita inuertuntur
 ut Deus loquens fingatur. Moris autem esse diuinis poetis
 oraculo loquentem deum inducere, supra tetigimus. Lau-
 datis exemplis adde: Pl. XLIX, 5. LXXXI, 6. et LXXXIX,
 20. Et quanquam aliis in locis oraculum ipsam fictio poe-
 tica, et ornamentum est, tamen hoc in loco, ob lucem,
 quae toti carmini affunditur, promissionem Dauidi a Deo
 per Nathan factam, quae 2 Sam. VII. legitur innui et
 subindicari putamus, collato maxime Pl. LXXXIX. 1 Chron.
 XXII, 10. XXVIII, 6. Cardo autem orationis diuinæ
 v. -9. omnis in eo vertitur, ut dicat: „Ego vero te, qui
 mihi prae ceteris es carus, defendam ab hostibus et tuebor, ,
 quare ita inquit: *Tu mihi es filius, ego hodie genui te.* Hic ni-
 hil dicam de eo, reges etiam apud Aegyptios t) *filios dei*
 (Θεογενεις, Θεοτοκες) esse vocatos, quod alii obseruarunt,
 neque de eo, magistratus Hebraeorum et iudices interdum
 אֲדָמִים, אֲלֹהִים, בְּנֵי עֲלִיוֹן, etc. nomine venire, Pl. LVIII.
 LXXXII.

t) Diodorus Siculus Libr. I, 90.



LXXXII. Ex. XXII, 7, 8, in quo forte pluralis obftet, quo minus clare res pateat; sed scripturam, quod ajunt, ex scriptura explicabo. Ita per Nathanem Dauidi nuntiat Deus simpliciter 2 Sam. VII, 9. se illi fuisse auxilio et hostes expulisse ante ipsum; mox v. 14, cum idem *Salomoni* promittendum erat, cum aliqua temporis futuri diuinatione, (Nam de *Messia* illum locum explicare interpretum est, leges hermeneuticas migrantium et historicam fidem omnem ejurantium *u*) his verbis exprimitur יהוה יא לי לבן *erit ille mihi filius*. Vnde vides, dei filium esse et patrem deum, habere, regibus (interdum etiam aliis) fuisse proprium qui singulari dei amore ac cura perfruebantur. Porro Ps. LXXX, 17. eadem imago deprehenditur, quippe Israelitae diuinae curae commendati, vineae comparantur Iehouae, ipsorumque *rex surculo* a deo plantato, quod ita describitur: ככה אשר נטעה וימינך ועל בן אמצת לך „Serua, quod plantasti, filium inprimis (h. e. regem ex v. 18.) quem tibi educasti, Quod, quam egregie conueniat cum Ps II, 7. videre non obscurum est. Quid? quod ipse Dauid בכור יהוה primogenitus Iehouae dicitur, quod in altero membro sic explicatur עליון למלכי ארץ *supremus regum esto*, vincet hostes, adeoque, quod ex contextu patet, deo praecipue commendatus. Quod autem sequitur, יהוה יברך ילדתי idem est, licet aliis verbis, ex perpetuo et nunquam fere negligendo Hebr. parallelismo. Eandem allegoriam exhibet 2. Sam. VII, 14.

אני אהיה לו לאב והוא יהיה לי לבן „Ero illi pater et erit mihi filius,“ De Dauide idem dicitur diferte Ps. LXXXIX, 27. 28.

הוא יקראני אבי את אלהי רצון ישועתי
אף אני בכור אתנהו עליון למלכי ארץ

qui

u) Vid. I. D. Michaelis kritisches Collegium über die drey wichtigsten Psalmen von Christo. Goettingen 1759. p. 461. 199.

qui locus psalmi nostri optimus est commentarius. Ipse etiam David de se fateri haec eadem audet v. c. Pf. LXXI, 6. **כִּי נִסְמַכְתִּי מִמֶּעִי אִמִּי אֵתָה נָדָוִי** h. e. „Tibi traditus sum ab utero, ex visceribus matris traxisti me.“ Quid hoc aliter vult, quam: tu mihi es pater, idque probas recens genitum me excipiendo atque in sinu tollendo, qui ritus patrum erat in agnoscendis liberis genuinis? v) coll. Pf. XXII, 10. Pari modo **אֵב** et **לֵרֶךְ** sibi resonant Ier. II, 24. cf. Deuter. XXXII, 6. De **הַיָּוִם** autem non est, quod solliciti simus. Quid enim, si ornatus causa et poetice adiectum esse dicamus? Nonne poetarum est, exquisitis loquendi formulis uti pro vulgaribus; res subtiliter persequi, et omnia tanquam nunc dicta actaque repraesentando lectoribus illudere? Praeterea ne sic quidem otiiatur **הַיָּוִם**. Etenim si ad ritum in declarandis liberis recens genitis spectat, ita necessarium videtur, ut, hoc sublato, ritus ipsa allusio cadere videatur. Manet ergo, quod initio diximus, idem duplici modo describi, sine emphasi aliqua aut recondito, nescio quo, sensu.

Nunc reliqua persequamur. v. 8. 9. victoria Dauidi de regibus bella minantibus promittitur — „Tu vinces i. e. gentes subiges et reges coercebis imperio. Habes idem ornatum dento 2 Sam. VII, 10. **וְלֹא יוֹסִיפוּ בְנֵי עוֹלָה לְעוֹתָו** „Non amplius te torquebunt filii iniquitatis,“ h. e. *hostes*, ut supra probatum dedimus. Nihil etiam aptius quam conferre pf. LXXXIX, 23.

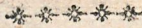
לֹא יִשִּׂיא אֵיבֶכְךָ וּבֶן עוֹלָה לֹא יַעֲנֶנּוּ

Non exiget eum barbarus, neque hostis torquebit eum. **אֲרָץ אֲשֶׁר** sunt fines Palaestinae, **יָם** (mare mediterraneum) et **נְהַרֹת** flumina (Euphrates et Tigris) Pf. LXXXIX, 26. **רַעַע** et **נַפֵּץ** sunt poetica.

D

Deni-

v) Vid. H. E. Warnekros Hebraeische Alterthümer. Weimar. 1782. 8. p. 305.




Denique de admonitione adiuncta v. 10. 12. in memoriam reuocamus, quod supra de הוֹכֵר, הַשְׂכִּיר, et נִשְׁקָי בָרְךְ monuimus. Hoc unum sibi vult haec exhortatio: „definite bellare, nec ipsi perniciem vestram molimini. Ac tu eos, Iehoua, a prauis eorum consiliis, minis, poenis, et si quid habes grauius, absterre., Cf. Pl. XLIX, 25, LXXXIII, 10, 11. etc.

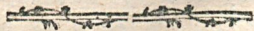
Vicinus igitur, de rege humano inter Israelitas constituto praecipue autem de Dauide, valere singula, nec obtinere, quae id rejiciant, argumenta grauiora. Iam cum nihil inesse possit toti, ut cum philosophis loquar, quod non efficiant partes, neque ex compositione sententiarum oriri possit sensus arcanus, qui discrepet a partibus, cuiusque elementa et fundamentum haec non continuerint, totum etiam psalmum de Dauide esse explicandum, cogitur. Atque de hac interpretatione nostra ita sumus certi ac persuasi, ut defendere eandem ab omnibus objectionibus, quae sunt ex ipso carminis tenore petita, audeamus.

Verum enim vero loca N. Test. Aet. IV. XIII. Hebr. I. IV. cum hac explicandi ratione conciliare, Theologorum varias immo diuersas de hoc carmine sententias recitare, recitatas examinare, examinatas refellere, et quam vim habeat totum ad religionis christianae dogmata explicanda, docere; cum sit res paulo impeditior et grauior, angustia loci et temporis prohibemur. Itaque haec et plura quae obseruauimus, in proximam occasionem huic similem differimus.





Theses ventilandae.

- I. Quo quis sapientior, eo liberior. Deus igitur, quod nemo magis sapit, maxime liber est.
- II. Recte de libertate pro suo consilio sensit Cic. in Parad. IX. „Libertas est potestas viuendi ut velis. Quis autem viuuit ut vult, nisi profecto, qui recta sequitur, qui gaudet officio, cui viuendi via considerata atque prouisa est?“ etc.
- III. Poenarum post hanc vitam, quas positiuas vocant, aeternitas, neque ratione duce demonstrari neque ex Matth. XXV, 45. ita probari potest, ut nihil, quod attendi meretur, obijciatur.
- IV. Horatii Epistola ad Pisones male ars poetica dicitur. Hypothesi autem Wielandiana, quamquam nihil est subtilius, aliquid tamen est, quod videatur verisimilius.
- V. Πανουροδοξία, quam dicunt, sacris litteris, si non confirmatur, certe non refellitur,
- VI. Psalmus XLV. in Messianis non est habendus.
- 

[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page]



Fd 3984

ULB Halle 3
002 164 590

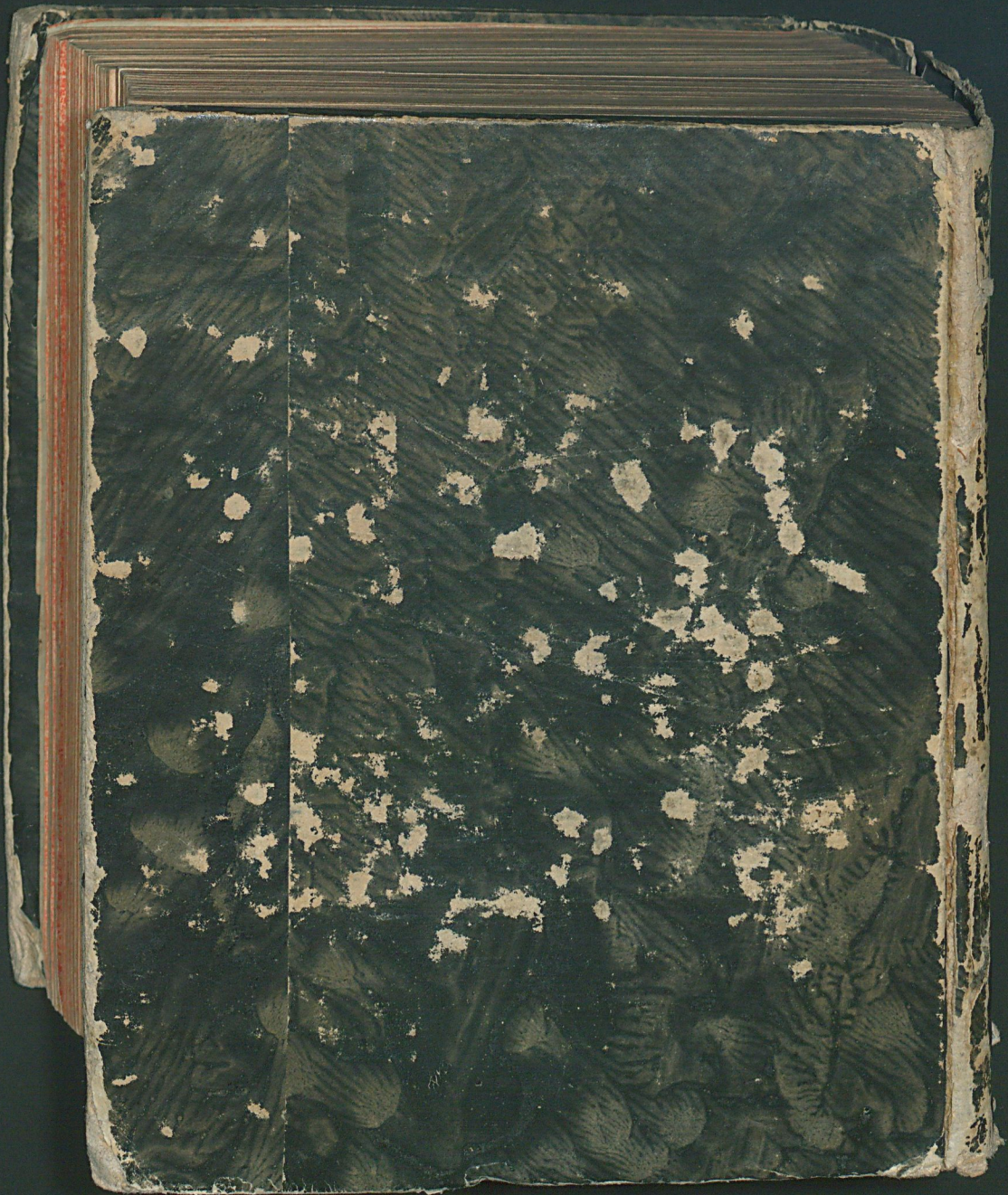


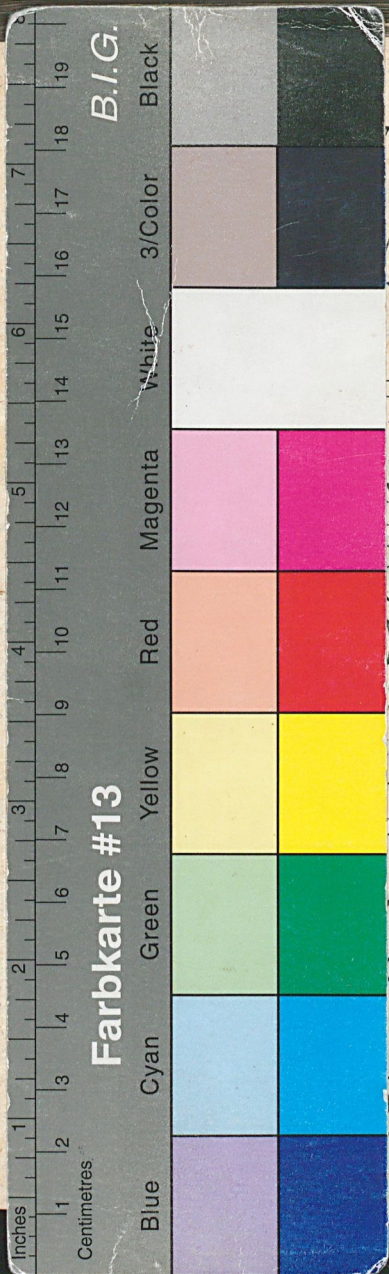
TA-OL

V317

MW







B.I.G.

Farbkarte #13

LIBRARVM
IN
M SECVNDVM
TERIORVM
PARS I.

CO - PHILOLOGICO - EXEGETICA

QVAM
MIAE MAGNIFICENTISSIMO
PRINCIPE AC DOMINO
DOMINO
AVGVSTO

CI, CLIVIAE, MONTIVM, ANGARIAE
TPHALIAE CET.
SSIMO PHILOSOPHORVM ORDINE
HILOSOPHIA HONORES
TATEM RITE IMPETRATVRVS

MART. MDCCLXXXIII.
VDITORVM EXAMINI
SVBIICIET
ODOFRED. HASSE

MARIENSIS
IEN. AB EPIST.

ENAE,
TRANCKMANNIANIS.

g.

